



H.M.S. ARK ROYAL

05006 - 0389

© 1999 BY REVELL AG

PRINTED IN GERMANY



H.M.S. ARK ROYAL

Die Ark Royal ist das letzte von drei fertiggestellten leichten Flugzeugträgern der Invincible-Klasse. Als einzige von den dreien hat die Ark Royal eine 12-Grad-Startrampe gegenüber 7 Grad auf ihren beiden Schwesterschiffen. Für die Flugabwehr stehen drei 20-mm-Vulcan/Phalanx zur Verfügung. Das erste steht vorne zwischen den Klüsen, das zweite an Steuerbord, das dritte in einem Schwalbennest unterhalb des Flugdeckendes. Das offene Backdeck vor dem Flugdeck wird für Waffensysteme genutzt, gegenwärtig ein Zwillingsstarter Sea Dart GWS 30 SAM mit 22 Flugkörpern im Magazin. Sie haben eine Höchstreichweite von 56 km. Hinter dem Großmast befinden sich zwei Starter für je acht Corvus-Störkörper-Raketen. Die großen Abdeckhauben, unter denen sich das Feuerleitradar des Typs 909 verbirgt, prägen das äußere Aussehen der Aufbauten. Oberhalb der Kommandobrücke befindet sich die große "Matratze", das Fernbereichs-Luft-Suchradar vom Typ 1022. Unter den zwei kleineren Kuppeln, im hinteren Bereich der Aufbauten befinden sich SCOT Satelliten-Terminals. In neuen Sea King Hubschrauber und acht Sea Harrier Friedenszeiten befinden sich 17 Maschinen an Bord: Jets. Im Kriegsfall werden Abstellplätze an Deck genutzt, wodurch 13 Sea Harrier eingeschifft werden können. Der Hangar ist zur Aufnahme der anglo-italienischen Hubschrauber EH 101 umgerüstet worden. Da diese Schiffe Führungsschiffe für ASW-Kampfgruppen sind, ist ihre Gefechtszentrale entsprechend ausgerüstet. Das Flugdeck ist 167,8 m lang und 13,4 m breit. Vier Gasturbinen Rolls-Royce Olympus TM3B treiben zwei Schrauben an und leisten 28 Knoten. Die Besatzung besteht aus 670 Mann, zusätzlich 284 Mann des Flugpersonals. Gebaut wurden die ersten drei Schiffe der Invincible-Klasse zwischen 1973 und 1985 und seitdem wurde die Waffen- und Elektronik-Anlagen schon oft modernisiert.

H.M.S. ARK ROYAL

The Ark Royal is the last of the three light aircraft carriers to be completed in the Invincible Class. The Ark Royal is the only one of the three with a 12 degree ski-ramp as opposed to 7 degrees on her two sister ships. There are three 20 mm Vulcan Phalanx anti-aircraft guns. The first is bow-mounted between the hawse-holes, the second to starboard, the third in a swallow's nest below the flight deck overhang. The open forecastle deck forward of the flight deck is used for weapons systems, currently a twin Sea Dart GWS 30 SAM launcher with 22 missiles in the magazine. They have a maximum range of 56 km. Aft of the mainmast there are two octuple launchers for Corvus decoy rockets. The external appearance of the superstructure is distinguished by the large domes concealing the type 909 fire control radars. Above the bridge there is a large "bedstead" type 1022 long-range air search radar. Beneath the two smaller domes aft of the superstructure there are SCOT satellite terminals. In peace time there are 17 aircraft on board: nine Sea King helicopters and eight Sea Harrier jets. In war time there are bays on deck that can accommodate 13 Sea Harriers. The hangar has been converted to take the Anglo-Italian EH 101 helicopter. As these ships are the tactical command ships for the ASW combat units, they have suitably equipped battle control centres. The flight deck is 167.8 m long and 13.4 m wide. Four Rolls-Royce Olympus TM3B gas turbines driving two screws develop 28 knots. There is a 670 man crew plus 284 flight personnel. The first three vessels in the Invincible Class were built between 1973 and 1985 and the weapons and electronics have been repeatedly upgraded since then.

Zu Ihrer Sicherheit!

D: **ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F: **ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces et accessoires dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avalier. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E: **ATENCIÓN:** sólo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar los herramientas y los manos. Los regamos utilizar exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P: **ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e os ferramentas depois de um trabalho. Quebra utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastados fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N: **ADVARSEL:** Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging foregå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuelt senere bruk.

La ikke barn under åttitt år, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen".

Lagre kjemiske stoffer utenfor mindretreiges rekkevidde. Vask hendene og utstyr godt

hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som

følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller royk på "byggeplassen", og hold lett antennelige materialer

unna åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen eller at du

ikke spiser det. Før du lim på huden, vask området godt med mye vann. Før du lim i

øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har

du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREM-**

BRING BREKNINGEN, men oppsøk lege! Pass også på at du ikke puster lim gassene

fra lim og maling. Følg der dag uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!

GB: WARNING!

- Paint and cement for children over eight years of age only.
- For use under adult supervision.

CAUTION!

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

- Store chemical toys out of reach of young children.

- Wash hands after carrying out activities.

- Clean all equipment after use.

- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

- Do not eat, drink or smoke in the activity area.

- Flammable. Keep away from ignition sources.

- Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

- In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

- In the case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

- Do not swallow material.

- If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

- Do not inhale fumes.

- In case of inhalation: Remove person to fresh air.

- Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan binnen handbereik.

Bouws ets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik o.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingsgevaar houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij inslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I: **ATTENZIONE!** Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTI! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetole sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori esclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciacquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Turki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokaamisen. Jos vaihtoehdotja on useita, ota esille vain ne osat, jotka tarvitaan valikamassasi vaihtoehdossa. Irrota osat kokaamisjärjestyksessä klinihyväksytty Revell askarteluveitsellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimauks onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimajä pönissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimataksesi tämpä osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhalla tai teipin avulla. Aseta pienet osat palkkoilleen pinsettien avulla. Mallin viimeistelyssä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maada osat ohjeiden mukana, jotta ennen kokaamista tai sen jälkeen. Laikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kosta ne herkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne palkkoilleen. Kuivaa liika vesi talouspaperiin. Muovitarvikkeita. Ei sisällä liimaa eikä maaleja, jotta tarvittavat mallin viimeistelyyn. Skallid kuvallisen kokaamisohjeen. Ei sovelly alle 8-vuotiaalle.

Säilytä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainaoiaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!

S: **OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs byggsamvisningen före du börjar, fyll den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatserna eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ängorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp medelstamma.

DK:

BEMÆRK: Kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendes kun sker under opsyn af voksne. FØRSIGTIG! Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat. Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbarn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og opsig angående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródła ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polukać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skoryzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić szklarkę wody. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skoryzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar (çindir). Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altından) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birleştirilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yancı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOZORNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím pročtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

Security-Text!

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευτείτε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμετί, πλύνετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλύνετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYAZATI: Az összerakási útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermeknek (36 hónap alatti) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szájszármokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyit lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gőzöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILLO: Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZORI: Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priložnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati daleč od vžgalnih izvir. Material ne smete približiti ustam, koži in obem ali pa pogoltniti. Izpiranje ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poiskati zdravniško pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poiskati zdravniško pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и соблюдайте по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты мыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников загорания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглаживать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reißnagel der Montagetechnik beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feilsches Feilen und Feigren der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Werkzeuge zum Zusammenbau der Teile zum Einsetzen (3). Plastifiziert in einer massen Wärmestellung ruhigen und an der Teil trocknen, damit der Feinreiss und die Abziehrolle besser helfen. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Chron und Farbe an die Klebeflächen anbringen. Jedes Teil austrocknen, bevor sie das Kleben entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann dem Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehmittel einzeln austrocknen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Metall an der hinteren Seite von Papier abziehen und mit Lisibolger aufwickeln.

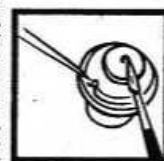
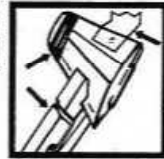
[illegible]

GE ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry so that paint and transferers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove dirt and paint from the contact surfaces. Paint small components before securing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and laminate in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into dated transfer folder, then press on with blotting paper.

[illegible]

1. ¡Atención! Antes de comenzar con el intercambio, leer detenidamente las instrucciones. Cada plaza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del intercambio. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbuchar las plazas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y placas de roca para sujetar las plazas pegadas (3). Lavar las placas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los colcomantes. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las plazas quedan correctamente sujetadas. Aplicar el pegamento las asaderas. Alejar de las superficies de pegado al menos la pintura. Poner las placas pequeñas antes de despegarlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el intercambio, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las colcomantes una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua saliente. Realizar el papel la referencia en el lugar adecuado y sujetarlo colocando encima de 20 segundos en agua saliente.

ATTENZIONE Prima dell'assorbimento leggere attentamente le istruzioni di impiego. Ogni pezzo è numerato (1). Invece presenta la successione delle parti di assemblaggio. Avvertenze speciali (2). Le parti per togliere la schiuma dei pezzi (2), vanno addestrate a molinare da bucca per tenere insieme i pezzi (fig. 2) dopo averli collati (3). L'impiego in pratica con un davanzale dotato a buccia di collatura di una, per una migliore aderenza dello strato di colore e dello foglio adesivo. Prima di iniziare, verificarsi che i pezzi si adattano bene tra di loro, applicare il collante con un pennello, leggere ancora le istruzioni di impiego. Ottenere i pezzi e i colori conosciuti sul supporto prima di innervarsi (4) 15. Per sicurezza basta la vettura prima di proseguire con l'assemblaggio. Bisognare inglobare ogni foglio di impiego in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il metallo nella posizione seguita a tempo pieno e accuratamente ogni foglio.

[illegible][illegible][illegible]

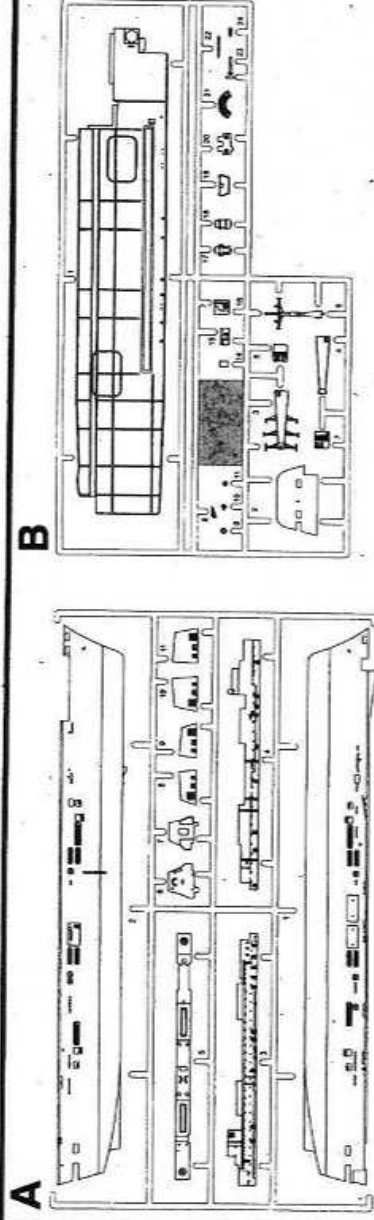
Dr. Dieter Bartsch wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Rückstellungen können nur beantragt werden, wenn die Beantragung und das aus der Kartierung erspringende ERM-Strafverföhrfeld eingereicht werden. Einzelnde aus unseren Bundesländern (in Umkleen umw. Inform mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Raval AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bielefeld.

ML: Deze boordoes is tijdens meervoudige kwaliteits- en gerichtcontroles op volledigheids gestandaard. Kwaliteits worden alleen in behandeling genomen, indien de handhaving en de uit de kassens doos gekapte streepcodes worden opgetuigd. Onderdelen uit onze boordoes voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Om adres: Beval AG, afdeling V. Rijnstraße, 20-30, 37215 Rintke.

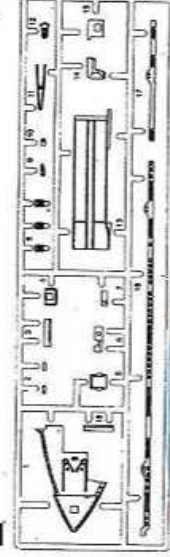
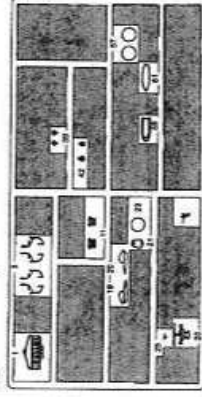
GI: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Orders can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Hirschstraße: 20-30, D-52357 Blüddorf.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et ça pèse pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réductions ne peuvent être assimilées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN déposé dans l'emballage. Nous fournissons également un remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse:

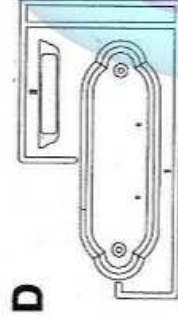
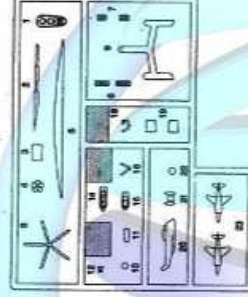
Karel 46, Abbeling X, Barchineta: 20-30, P-32257 Eindhoven, Netherlands



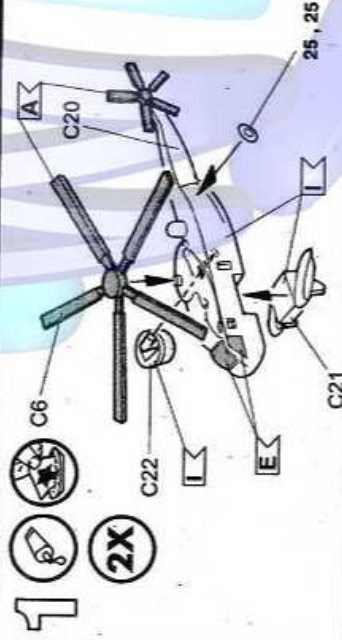
b



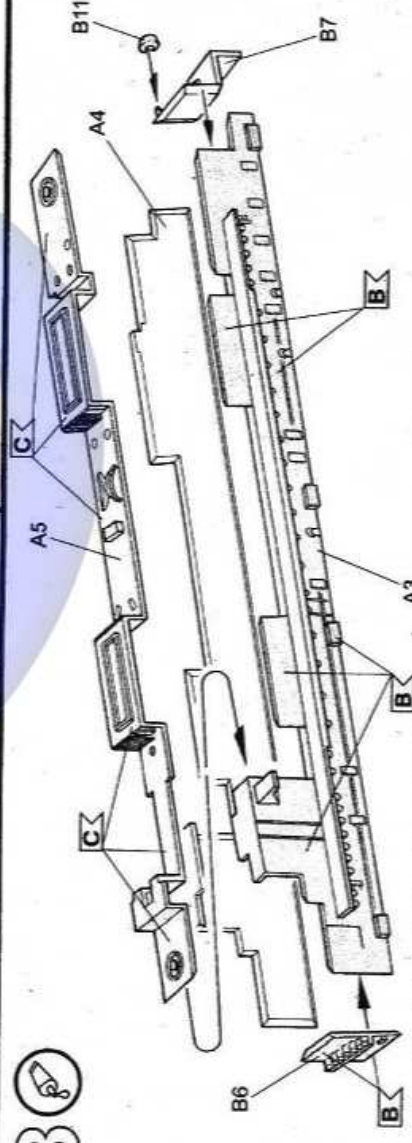
CX2



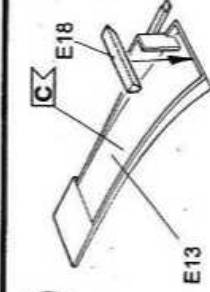
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Tavakellonnet osat
Ikkä tarvittavat osat
Deler som inte är tillväsende
Изделия, которые не нужны
Elementy niepotrzebne
Účasti nepotřebné
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
Igy nem használt alkatrészek
Nepotrební díly



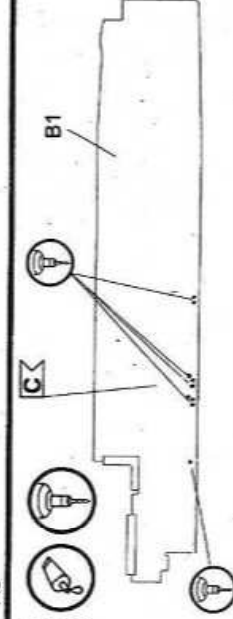
3



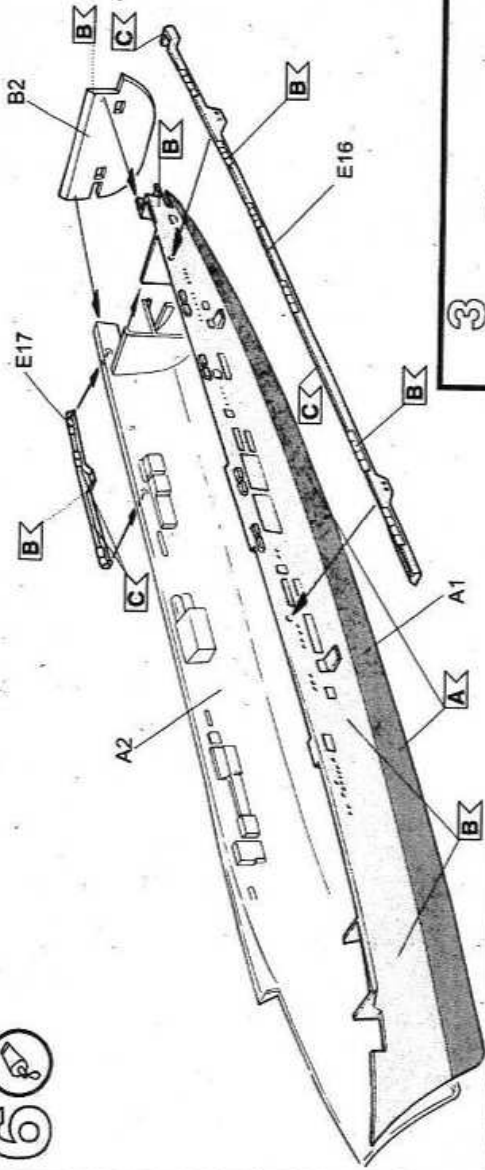
4



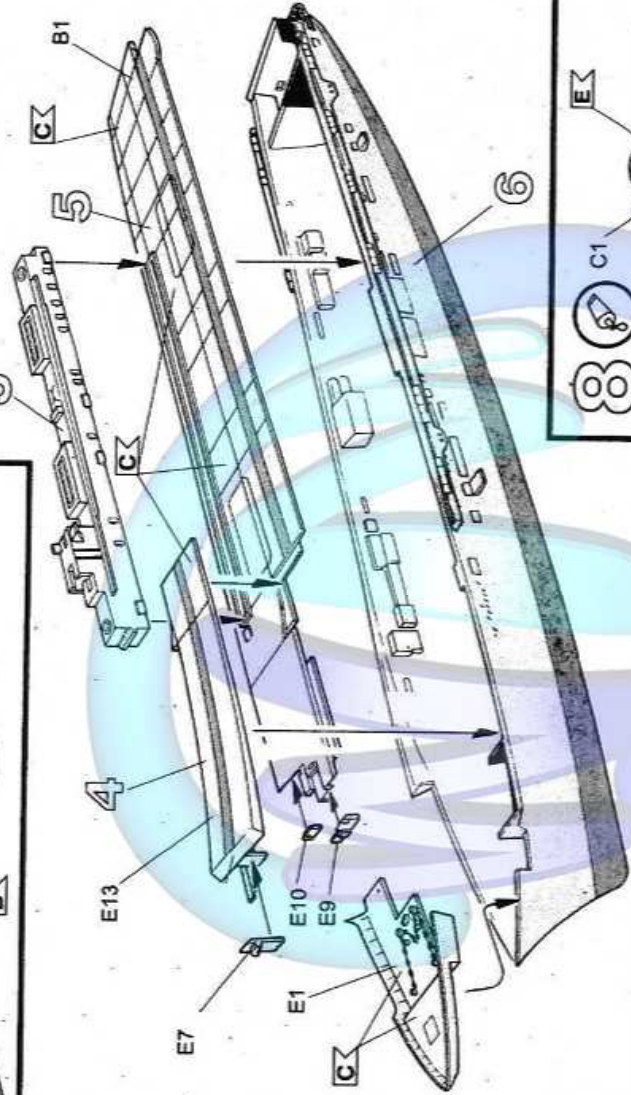
500



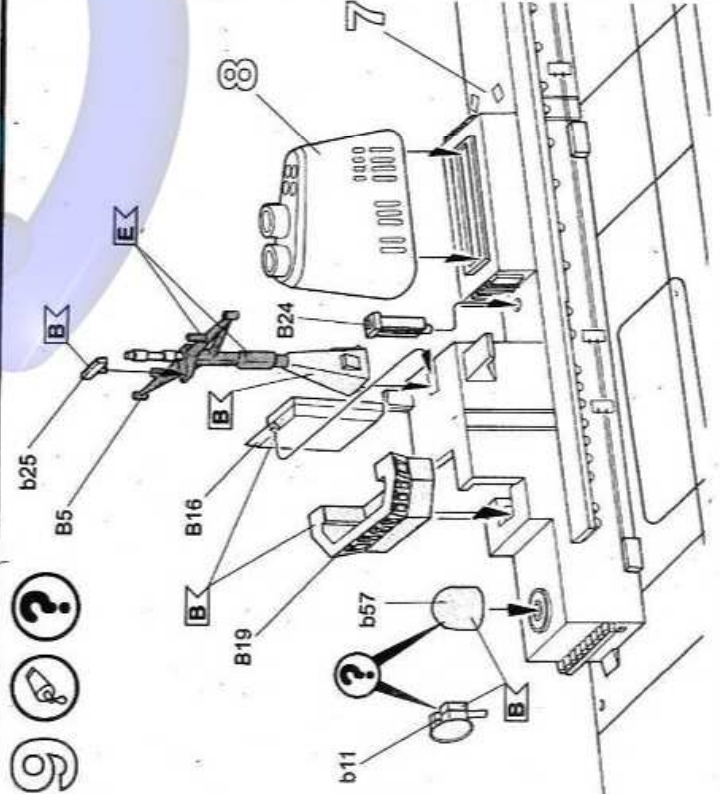
6



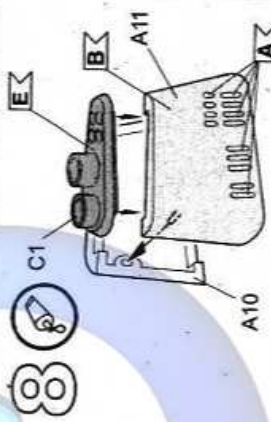
7



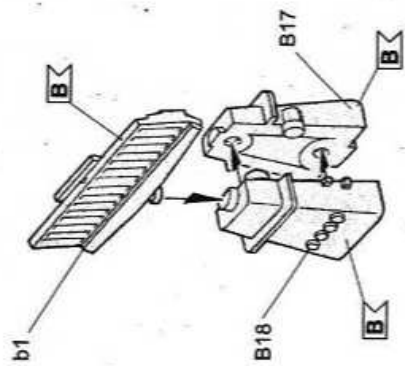
9



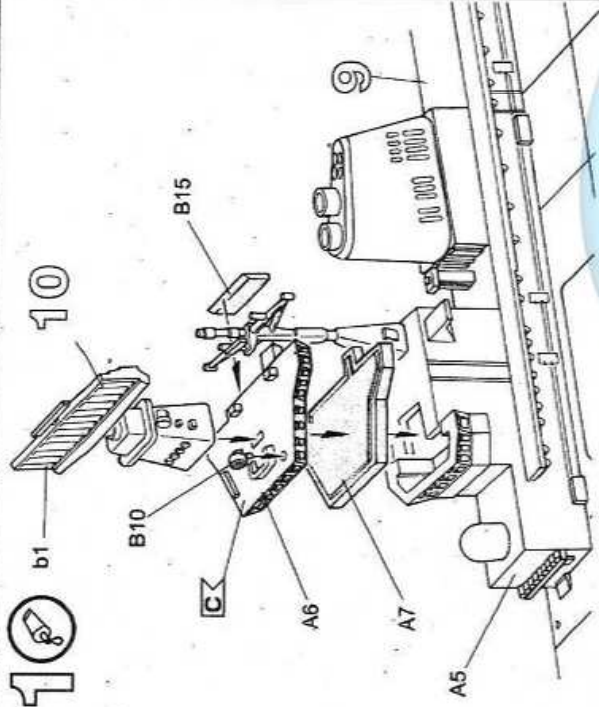
8



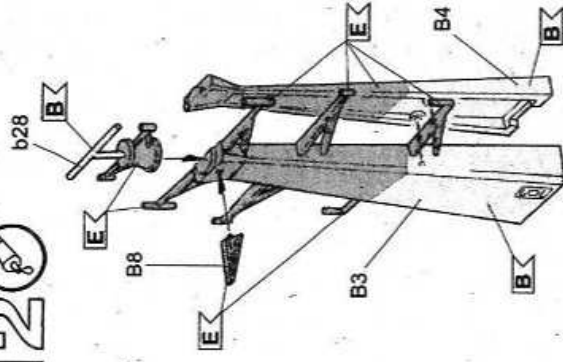
10



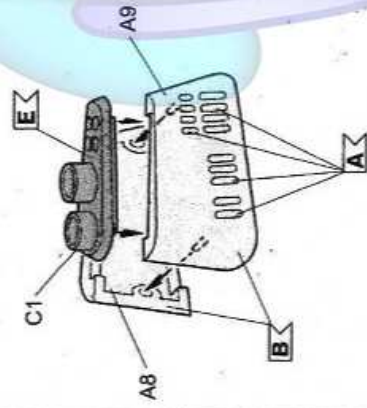
11



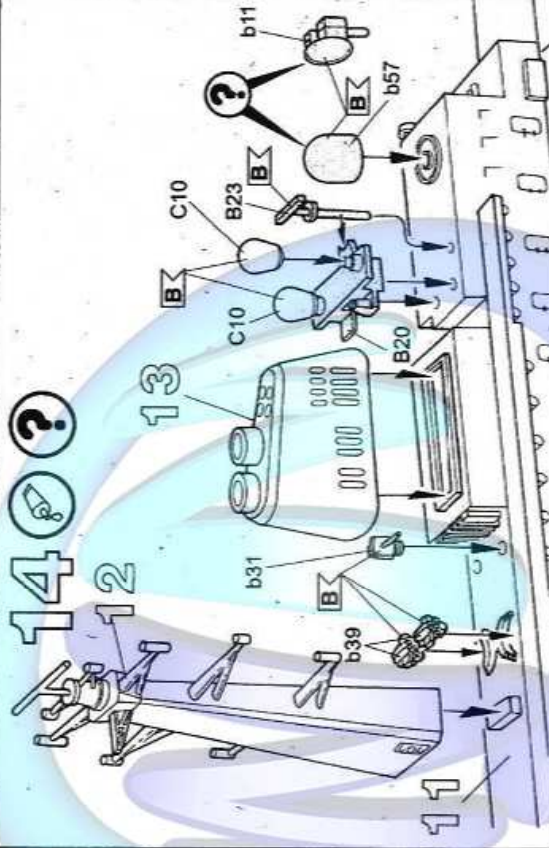
12



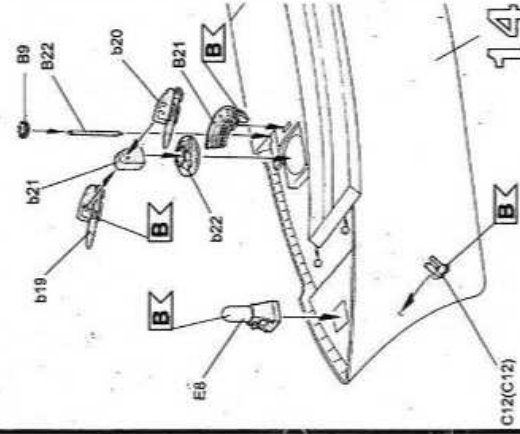
13



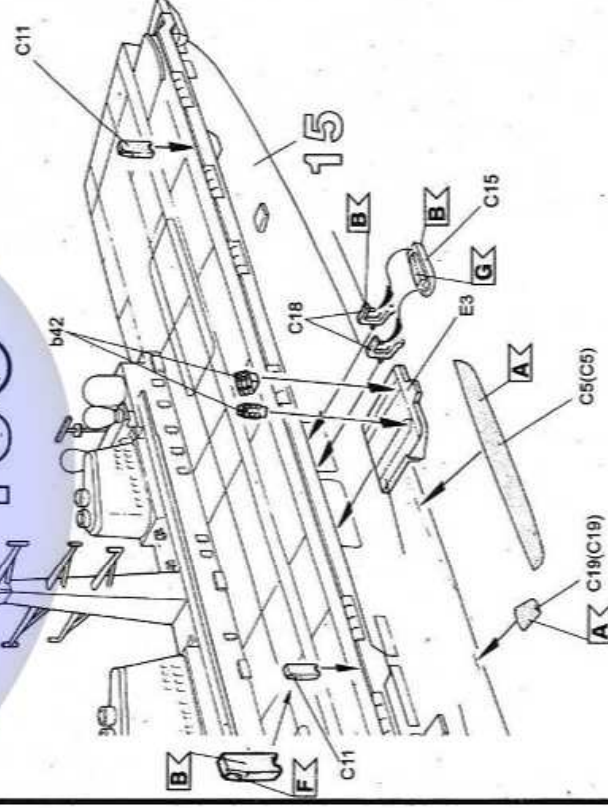
14



15

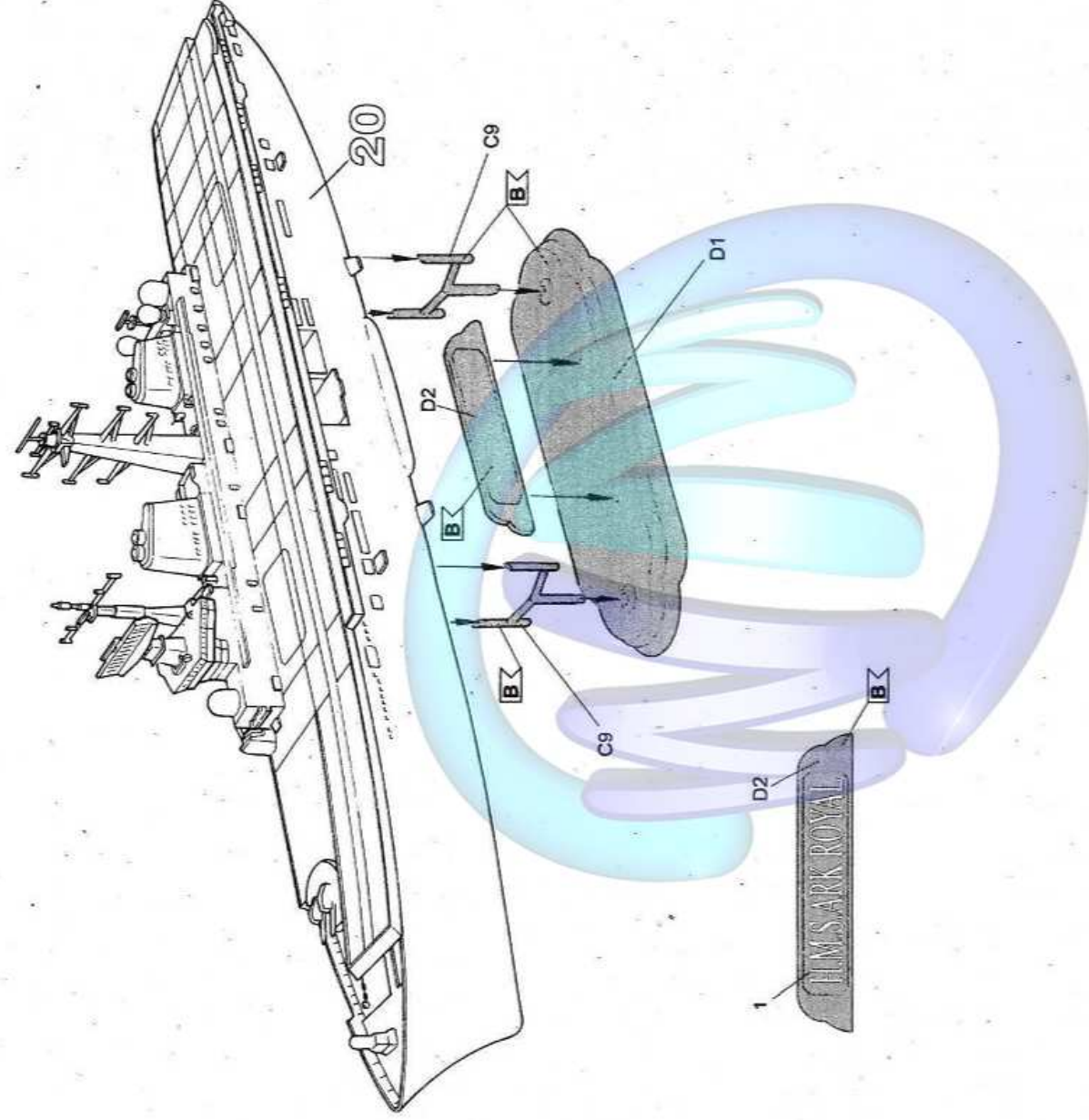


16



14







H.M.S. ARK ROYAL (GULF WAR 1991)

